

**Theater zwischen
Vorstellung und Ausstellung**

Festival

03. – 05. April 2020

Schauspiel Dortmund

Theater zwischen Vorstellung und Ausstellung

Theater – das ist Bühne und Zuschauerraum. Die Vorstellung beginnt zu einer bestimmten Uhrzeit. Ein großes Publikum schaut wenigen Schauspieler*innen zu. Doch was wäre, wenn Sie selbst entscheiden könnten? Wann Sie eine Vorstellung betreten, wie lange Sie bleiben, wie und was Sie in welcher Reihenfolge sehen – ähnlich wie in Ausstellungsräumen? Nicht erst seit der Digitalisierung entwickelt das Theater neue Methoden und Formate, die sich **in-between**, also zwischen den Disziplinen darstellende und bildende Kunst ansiedeln – oder beide miteinander verbinden: Performative Installationen, die von Zuschauer*innen individuell entdeckt werden können, Performances, bei denen das Publikum frei entscheidet, wann es kommt und wann es geht, oder Erlebnisse, in denen Besucher*innen individuelle Erfahrungen machen – sei es in digitalen Welten oder in Formaten, die auf eine*n Zuschauer*in zugeschnitten sind.

Das dreitägige Festival *Inbetween* rückt diesen transdisziplinären Grenzbereich in den Mittelpunkt und lädt das Publikum dazu ein, **neue Hybride** zwischen darstellender und bildender Kunst, zwischen Vorstellung und Ausstellung kennenzulernen: **Neue Formate** lassen Sie ganztags Räume und Produktionen entdecken, die mit alternativen Raum- und Zeitmodellen experimentieren und die Grenzen zwischen Bühne und Zuschauerraum auflösen – und damit neue Ansätze im Kontext des Stadttheaters erforschen.

Begleitend dazu ist das Publikum eingeladen, die Entwicklungen mit den Künstler*innen und Expert*innen aus Kunst und Wissenschaft zu reflektieren, mit ihnen ins Gespräch zu kommen und die Frage zu diskutieren: **Wohin entwickelt sich das (Stadt-)Theater?**

—

Theatre between performance and exhibition

—

*Theatre means stage and auditorium. The performance starts at a certain time. A big audience watches a few performers. But what if the audience was able to decide on its own? When to enter a performance, for how long to stay, how and what to see in which order – like in exhibition spaces? Not just since the digitalization, theatre has developed new methods and formats that are placed **in-between** the disciplines performance and visual arts – or connect both: performative installations that can be explored by the visitor individually, performances where the audience decides autonomously when to enter and to leave, or works, in which spectators can make individual experiences – be it in the digital world or in formats that are made for a single visitor.*

—

*The three-day-festival Inbetween centers around the transdisciplinary border area and invites the audience to explore **new hybrids** between performance arts and visual arts, stage performance and exhibition: **New formats** will let you explore all day long spaces and productions that experiment with alternative spatial and time arrangements and suspend the borders between stage and auditorium – to investigate new approaches in the context of a public theatre.*

*Accompanying, the audience is invited to reflect and discuss the latest developments in table talks, keynotes, lectures and open discussions with the artists, curators and researchers: **Where does the public theatre evolve to?***

AB 14:00

PERFORMATIVE AUSSTELLUNG

14:00 – 20:00 | PROBEBÜHNE 3
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE PERSON
IMMERSIVE PERFORMANCE

Vanitas

Sebastian Blasius

14:00 – 18:00 | INSTITUT
DAUERHAFT BETRETBAR
VIRTUAL REALITY-INSTALLATION

Memories of Borderline

Kay Voges / CyberRäuber

14:00 – 18:00 | OBERES FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
INSTALLATION

The Situation Room

Franz Reimer

14:00-18:00 | FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
PERFORMANCES

Respondenzen

Kunstuniversität Graz

14:00 – 22:00 | FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
INSTALLATION

Zeit-Fugen / inbetweens #2: Dortmund

Wolf Gutjahr

14:00 – 23:00 | FOYER
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE PERSON
DIGITALE 1:1-PERFORMANCE

EURYDIKE

Evelyn Hriberšek

17:30 – 18:00 | OBERES FOYER

Table Talks

Mit:

Sebastian Blasius

Wolf Gutjahr

Franz Reimer

18:00 | OBERES FOYER

Festivaleröffnung

U.A. MIT PROF. DR. BARBARA BÜSCHER

Keynote

**Mobile Spielräume und urbane Paläste. Modelle und
Projekte beweglicher Aufführungs-Architekturen**

*Mobile venues and urban palaces. Models and
projects of flexible performance architectures*

19:30 | SCHAUSPIELHAUS
BÜHNENPERFORMANCE

Lolita (R)evolution (Rufschädigendst) – Ihr Alle seid die Lolita Eurer Selbst!

Jonathan Meese

SAMSTAG

04. APRIL 2020

AB 12:00

PERFORMATIVE AUSSTELLUNG

12:00 – 17:00 | STUDIO
DAUERHAFT BETRETBAR
DURATIONAL PERFORMANCE

Häusliche Gewalt

Markus Öhrn

12:00 – 20:00 | PROBEBÜHNE 3
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE PERSON
IMMERSIVE PERFORMANCE

Vanitas

Sebastian Blasius

12:00 – 17:00 | INSTITUT
DAUERHAFT BETRETBAR
VIRTUAL REALITY-INSTALLATION

Memories of Borderline

Kay Voges / CyberRäuber

12:00 – 17:00 | OBERES FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
INSTALLATION

The Situation Room

Franz Reimer

12:00-17:00 | FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
PERFORMANCES

Respondenzen

Kunstuniversität Graz

12:00 – 22:00 | FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
INSTALLATION

Zeit-Fugen / inbetweens #2: Dortmund

Wolf Gutjahr

12:00 – 23:00 | FOYER
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE PERSON
DIGITALE 1:1-PERFORMANCE

EURYDIKE

Evelyn Hriberšek

17:00 – 17:30 | OBERES FOYER

Table Talks

Mit:

Markus Öhrn

Evelyn Hriberšek

Mario Simon

21:00 | SCHAUSPIELHAUS
BÜHNEN-PERFORMANCE

All Inclusive

Julian Hetzel

AB 22:00 | INSTITUT
MUSIK-PERFORMANCE & LOUNGE

in the flood

Lex Rütten

Jana Kerima Stolzer

EINTRITT FREI | FREE ADMISSION

SAMSTAG

04. APRIL 2020

10:00 – 12:00 | OBERES FOYER

DISKURS RAUM | *SPACE*

10:00 | LECTURE

Raum und Schauspieler*innen als performative Partner*innen

Space and actors as performing partners

T.B. Nilsson

Julian Eicke

10:30 | DISKUSSION

Die Entdeckung des Raums

The exploration of space

Evelyn Hriberšek

Eleonora Herder

Sebastian Blasius

Franz Reimer

Moderation: Gwendolin Lehnerer

17:30 – 19:00 | OBERES FOYER

DISKURS ZEIT | *TIME*

17:30 | KEYNOTE

Über Langsamkeit

Zeit und Zeitstrukturen in Ausstellung und Aufführung

On slowness

Time and timing structures in exhibition and performance

Dr. Jörn Schafaff

18:00 | DISKUSSION

Zwischen Dauer & Dramaturgie: Zeitliche Dimensionen in Ausstellung und Theater

Between duration and dramaturgy: time dimensions in exhibition and theatre

Markus Öhrn

Dr. Jörn Schafaff

Britta Peters

Moderation: Henning Nass

SONNTAG

05.APRIL 2020

AB 12:00

PERFORMATIVE AUSSTELLUNG

12:00 – 17:00 | STUDIO
DAUERHAFT BETRETBAR
DURATIONAL PERFORMANCE

Häusliche Gewalt

Markus Öhrn

12:00 – 20:00 | PROBEBÜHNE 3
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE PERSON
IMMERSIVE PERFORMANCE

Vanitas

Sebastian Blasius

12:00 – 17:00 | INSTITUT
DAUERHAFT BETRETBAR
VIRTUAL REALITY-INSTALLATION

Memories of Borderline

Kay Voges / CyberRäuber

12:00 – 17:00 | OBERES FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
INSTALLATION

The Situation Room

Franz Reimer

12:00 – 17:00 | FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
PERFORMANCES

Respondenzen

Kunstuniversität Graz

12:00 – 20:00 | FOYER
DAUERHAFT BETRETBAR
INSTALLATION

Zeit-Fugen / inbetweens #2: Dortmund

Wolf Gutjahr

12:00 – 20:00 | FOYER
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE PERSON
DIGITALE 1:1-PERFORMANCE

EURYDIKE

Evelyn Hriberšek

18:00 | SCHAUSPIELHAUS
BÜHNENPERFORMANCE

All Inclusive

Julian Hetzel

11:00 – 13:00 | OBERES FOYER

DISKURS TRANSDISZIPLI- NÄRE THEATER *TRANSDISCIPLI- NARY THEATRES*

11:00 | LECTURE

**Kaaitheater and
Performatik Festival Brüssel**

Katleen van Langendonck

11:45 | LECTURE

CAMPO Gent

Kristof Blom

12:30 | LECTURE

Manchester

International Festival / THE FACTORY

John McGrath

13:30 – 16:00 | OBERES FOYER

DISKURS THEATER NEU DENKEN? *RE-THINKING THEATRE?*

13:30 | KEYNOTE

**Zwischen Bildenden und Darstellenden Künsten:
Das Warum und das Wie neuer Formate**

*Between the Visual and the Performing Arts: The
Whys and Hows of New Formats*
Prof. Dr. Dorothea von Hantelmann

14:30 – 16:00 | DISKUSSION

**Zwischen Black Box und White Cube –
wohin entwickelt sich das Theater?**

*Between Black Box and White cube – where does
theatre evolve to?*
Prof. Dr. Dorothea von Hantelmann
Kai van Eikels
Kay Voges
Marc Grandmontagne
Moderation: Dirk Baumann

—
**Künstlerisches
Programm**

—
**Performative
Ausstellung**

—
*performative
exhibition*

Vanitas

Sebastian Blasius

Eine einmalige Performance für eine*n Zuschauer*in: Eine lange Tafel, 13 Stühle sind besetzt, einer ist noch frei. Ist man Betrachter*in oder zugleich betrachtetes Objekt? Welches Verhältnis besteht zwischen Besucher*innen und Performer*innen, wie viel Partizipation, wie viel Autonomie ist gestattet? Ist man Gast, gleichwertiges Mitglied, störender Eindringling, einfache*r Zuschauer*in oder nichts von alledem? Ein Kammerstück und imaginäres Tischgespräch über Zugehörigkeit, Identität, Werden und Vergehen – und eine Performance, die die Grenzen zwischen Bühne und Publikum, zwischen Betrachtenden und Betrachteten auflöst.

A unique performance for a single visitor: A long table, 13 occupied chairs, one is free. Are you the observer or also the observed? Which relation exists between visitor and performers, how much involvement, how much autonomy is allowed? Are you guest, equal member, disruptive intruder, ordinary visitor or none of this? An intimate play and imaginary table talk on belonging, identity, becoming and decay – and a performance that suspends the border between stage and audience, between observer and observed.

REGIE: SEBASTIAN BLASIUS | SOUND: KLAUS JANEK | MIT: VALENTIN STROH, SILVIA WESTENFELDER, ANNA KEMPIN, MICHAEL SANDMANN, ELOISA ARREOLA, ALINA REISSMANN, FABIAN HAGEN, FLORIN ENGELS, MIRIAM ARNOLD, NICOLAI KAPS, HANNAH SAMPE, RAMON REINIRKENS, LINO JÖTTEN

**EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE*N ZUSCHAUER*IN |
ENTRANCE EVERY 30 MIN FOR ONE VISITOR**

**IN DEUTSCHER SPRACHE |
IN GERMAN LANGUAGE, LANGUAGE NO PROBLEM**

PROBEBÜHNE 3 (ZUGANG ÜBER DAS FOYER) | ENTRANCE THROUGH THE FOYER)





© MARIO SIMON

Memories of Borderline

Kay Voges / CyberRäuber

Theater als Virtual Reality-Erlebnis: In *Memories of Borderline* können sich die Besucher*innen per Virtual Reality-Brille selbstständig durch einen digitalen Raum bewegen. Begleitet von Musik und Texten werden sie zur*in User*in, die*der sich selbstbestimmt durch eine Welt bewegt, in der Vergangenheit und Vergänglichkeit in einem digitalen Echoraum aufeinandertreffen. Jede*r Besucher*in steuert die Erzählung selbst – ein visuell-akustischer 3D-Raum als Nachhall der Theater-Inszenierung *Die Borderline Prozession*.

Theatre as a Virtual Reality-experience: In Memories of Borderline you can move autonomously through a digital space. Accompanied by music and texts you become a user, navigating independently in a world, where past and decay meet in a digital echo chamber. Each visitor makes his/her own narration – a visual-acoustic 3D-space as a reverberation of the theater production Die Borderline Prozession.

AUTOREN: KAY VOGES, DIRK BAUMANN, ALEXANDER KERLIN | PRODUKTION: SCHAUSPIEL DORTMUND | REGIE: KAY VOGES | TECHNIK & 360°-KAMERA: BJÖRN LENGERS & MARCEL KARNAPKE (CYBERRÄUBER) | VIDEOART & BEWEGUNGSERFASSUNG: MARIO SIMON | FOTOGRAFIE & LICHTDESIGN: VOXI BÄRENKLAU | BÜHNE: MICHAEL SIEBEROCK-SERAFIMOWITSCH | KOSTÜME: MONA ULRICH | MUSIKKOMPOSITION: TOMMY FINKE | PROGRAMMIERUNG: LUCAS PLESS
DAUERHAFT BETRETBAR, ABHÄNGIG VON DER JEWEILIGEN NACHFRAGE
| PERMANENTLY ACCESSIBLE, DEPENDANT TO CURRENT DEMAND
 IN DEUTSCHER SPRACHE | IN GERMAN LANGUAGE
 INSTITUT

THE SITUATION ROOM

Franz Reimer

Eine begehbare Installation, bei der die Besucher*innen dazu eingeladen sind, das Bild zu komplettieren: Der bildende Künstler Franz Reimer hat einen kulissenhaften Nachbau der Raumsituation geschaffen, die durch das ikonisch gewordene Presse-Bild von Pete Souza bekannt wurde, das er am 1. Mai 2011 im Situation Room des Weißen Hauses aufnahm – in dem Moment, als das US-Militär Osama bin Laden tötete. Fünf leere Stühle laden dazu ein, sich an den Tisch zu setzen – und als Akteur*in die Plätze von Barack Obama, Hillary Clinton und ihrem Stab einzunehmen. Eine Videokamera überträgt den originalen Bildausschnitt live auf einen Bildschirm. Sie können die Installation betreten und sich frei in ihr bewegen, in das Bild hinein und wieder heraustreten, es reenacten oder umdeuten. Wie positionieren Sie sich?

A walk-in-installation that invites the visitors to complete an image: Visual artist Franz Reimer has created a scenographic replica of the room which became famous through the iconic press photo Pete Souza took on May 1st, 2011, in the Situation Room of the White House – at the very moment when members of the US military killed Osama bin Laden. Five empty chairs invite the visitors to sit down at the table – and to take over the places of Barack Obama, Hillary Clinton and their staffs. A video camera transfers the original picture detail live onto a screen. You can step into the installation, move inside freely, enter the image and leave it, reenact or reframe it. How do you position yourself?

IDEE, KONZEPT, REALISIERUNG: FRANZ REIMER
DAUERHAFT BETRETBAR
LANGUAGE NO PROBLEM | PERMANENTLY ACCESSIBLE
 OBERES FOYER



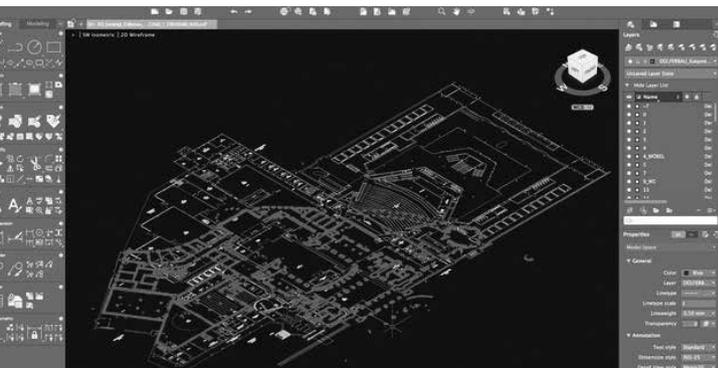
© FRANZ REIMER

Zeit-Fugen / inbetweens #2: Dortmund Wolf Gutjahr

In seiner das gesamte Schauspielhaus umfassenden Raum-Intervention lässt der Szenograph und Bühnenbildner Wolf Gutjahr die räumlichen und architektonischen Bedingungen des Theaters in seiner heutigen und seiner historischen Form visuell erfahr- und spürbar werden: Während der historische Theaterbau im Zweiten Weltkrieg zerstört wurde, stehen die Neubauten auf den alten Grundmauern. Wie haben sich der Bau, seine Räume und Dispositive durch die mit der Zeit veränderten Bedürfnisse angepasst? Wo und wie überlagern sich historische und heutige Zuschauer-, Bühnen- und Werkstattträume, wo liegen sie im Widerspruch?

In his the whole Schauspielhaus embracing spatial intervention, scenographer and stage designer Wolf Gutjahr allows for the spatial and architectural conditions of the theatre to become visually tangible and perceptible, both in its present and historic form: While the historic theatre building was destroyed during World War II, the new buildings were constructed on the old foundation walls. How did the building, its spaces and dispositives change through time, according to the shifting needs? Where and how do historic and current auditorium-, stage- and workshops-spaces overlay, where are they in contradiction?

IDEE, KONZEPT, REALISIERUNG: WOLF GUTJAHR
DAUERHAFT BETRETBAR
LANGUAGE NO PROBLEM | PERMANENTLY ACCESSIBLE
FOYER



© WOLF GUTJAHR

Häusliche Gewalt Domestic Violence Markus Öhrn

Die Bühne als inszenierter White Cube für eine durative Performance: Weiße Ikea-Möbel, ein Blümchen auf dem Tisch, das Bild an der Wand, eine Kuckucksuhr ... ein auf das Wesentliche reduziertes Zuhause, wie es fast überall stehen könnte – und zugleich Brutstätte eines perfiden Beziehungsalltags zwischen Intimität und Brutalität. Zusammen mit dem Musiker und Komponisten Arno Waschk unternimmt der schwedische bildende Künstler und Regisseur Markus Öhrn eine Expedition in die Abgründe von Beziehungsmustern, Rollenbildern und Geschlechterzuschreibungen. Die mehrstündige Performance variiert zwischen vermeintlichem Stillstand und dem Weiterdrehen der Spirale der Gewalt – das Publikum kann die Performance jederzeit betreten und wieder verlassen.

The stage as staged white cube for a durative performance: White Ikea-furniture, a floret on the table, the picture on the wall, a cuckoo clock... a home reduced to basics that could be found everywhere – and at the same time a breeding ground for a perfidious daily couple routine between intimacy and aggression. In collaboration with musician Arno Waschk, Swedish visual artist and director Markus Öhrn undertakes an expedition into the abyss of couple patterns, social roles and gender attributions. This several hours lasting performance varies between supposed standstill and an increasing spiral of violence – the audience is able to leave and reenter the performance at any time.

REGIE, BÜHNE, KONZEPT: MARKUS ÖHRN | MIT: JAKOB ÖHRMAN, JANET ROTHE | PIANIST: ARNO WASCHK | MASKEN: MAKODE LINDE
EIN- UND AUSLASS JEDERZEIT MÖGLICH. |
DURING OPENING HOURS, YOU MAY ENTER OR LEAVE AT ANY TIME.
LANGUAGE NO PROBLEM
STUDIO



© NURTH WAGNER-STRAUSS

Respondenzen

Respondings

Schauspielstudierende
Kunstuniversität Graz
*Drama students of the
Kunstuniversität Graz*

Darstellende Kunst trifft auf Bildende Kunst: Schauspielstudierende haben Echos zu historischen Performances erschaffen (u.a. Joseph Beuys, Marina Abramović) – und zeigen ihre Performances an verschiedenen Orten im Schauspiel Dortmund. Das Publikum kann jederzeit kommen und gehen.

Performance art meets visual arts: Drama students have created echoes to iconic performances of visual artists (e.g. Joseph Beuys, Marina Abramović) – and show their performances at different locations within the Schauspiel Dortmund. The visitors can come and go as they wish.

MIT: SANDRA EILKS, MAGDALENA KOCH, VIET ANH ALEXANDER TRAN, LUKAS SCHMIDT, HANH MAI THI TRAN | MENTORING: ROSEMARIE BRUCHER
LANGUAGE NO PROBLEM
FOYER

in the flood

Lex Rütten
Jana Kerima Stolzer

Virtuelle und materielle Logistikkomplexe: Ein Geflecht aus Informationen, Daten, Anweisungen und Wegen garantiert einen beständigen Materialfluss. Im installativen Musical *in the flood* performen digitale Charaktere Songs, die sich mit ihrer Umgebung, den Netzwerken, der ständigen Abrufbarkeit, der Unsichtbarkeit und dem immer währenden Fluss befassen.

Virtual and material logistics complexes: a network of information, data, instructions and paths guarantees the constant flow of material. In the installative musical in the flood digital characters perform songs that deal with their environment, the networks, constant retrieval, invisibility and perpetual flow.

EURYDIKE

Kunstinstallation. Musiktheater.
Real Life Game. Mixed Reality Experience.

Evelyn Hriberšek

Die preisgekrönte Mixed Reality-Experience *EURYDIKE* hinterfragt die Rolle der Frau in unserer Hightech-Gesellschaft in Zeiten von #MeToo. Das einzigartige Gesamtkunstwerk widmet sich dem Unerhörten und Ungesehenen und ruft zur Interaktivität auf: Ausgestattet mit einer VR-Brille erforschen die Besucher*innen eine retrofuturistische Welt, in der Augmented und Virtual Reality sowie sinnlich erfahrbare Realität aufeinandertreffen. Ohne vorgegebenen Weg begeben sich die User*innen auf eine individuelle Reise, die mit der Suche nach Eurydike beginnt und beim eigenen Spiegelbild endet. Eine Einladung zur Grenzüberschreitung zwischen Elysium und Hades: interaktiv, immersiv – am Puls der Zeit.

The award winning mixed reality experience EURYDIKE questions the role of the woman in our high-tech society in times of #MeToo. The unique Gesamtkunstwerk dedicates the unheard and unseen and asks for interactivity: Wearing a VR-set, the visitors explore a retrofuturistic world, in which augmented, virtual and haptic reality merge. Without a predetermined path, the 'user' goes on an individual journey that starts with the search for Eurydike, and ends with your own reflection. An invitation to cross the border between Elysium and Hades: interactive, immersive – close to the pulse of time.

KONZEPT, KÜNSTLERISCHE LEITUNG, REGIE, CREATIVE DIRECTION, EXPERIENCE DESIGN: EVELYN HRIBERŠEK | SPATIAL SOUND COMPOSITION: SØS GUNVER RYBERG | VISUAL ARTS & GRAPHICS: CHRISTOPHER GROULS | KOSTÜME: DENISE FLECKENSTEIN, EVELYN HRIBERŠEK | SOFTWARE: NIKOLAUS VÖLZOW | PRODUKTION: EVELYN HRIBERŠEK, SCHÆFER & SÆHNE | FOTOGRAFIE: ADRIAN SCHAEZT
EINLASS ALLE 30 MINUTEN FÜR EINE* N ZUSCHAUER* IN
VERBINDLICHE VORANMELDUNG PER TICKETKAUF NOTWENDIG
AB 18 JAHREN. NICHT BARRIEREFREI. KEIN NACHEINLASS. ZUTRITT NUR MIT FLACHEN, GESCHLOSSENEN SCHUHEN.
ENTRANCE EVERY 30 MINUTES FOR ONE VISITOR. REGISTRATION THROUGH TICKET-BOOKING MANDATORY.
MINIMUM AGE FOR ADMISSION 18 YEARS. NOT ACCESSIBLE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES. ENTRANCE ONLY WITH FLAT SHOES.
LANGUAGE NO PROBLEM
FOYER

© EVELYN HRIBERŠEK /
ADRIAN SCHAEZT



—
**Künstlerisches
Programm**

—
Vorstellungen

—
performances

Lolita (R)evolution (Rufschädigendst) – Ihr Alle seid die Lolita Eurer selbst!

Jonathan Meese

Jonathan Meese, bildender Künstler von Weltrang, hat ein Kunst-Spektakel mit dem und für das Schauspiel Dortmund entwickelt! In einer sich beständig verändernden Performance, die flexibel betreten und verlassen werden kann, nimmt Meese Vladimir Nabokovs umstrittenen wie weltberühmten Roman zum Ausgangspunkt einer Auseinandersetzung mit dem Faszinosum Lolita: Für ihn die einzig mögliche revolutionäre Utopie! Assoziationsstark überführt er die Figur in seinen mythologischen Kosmos, in dem Meese, Ensemblemitglieder und bekannte Gäste gemeinsam agieren. Durch seinen durchgängig performativen Charakter stellt der Abend die klassische zeitliche Struktur des Theaters in Frage: statt sonst üblicher fester Absprachen und einer festen Narration zählt bei *Lolita* mehr denn je die Kraft des Moments...

Jonathan Meese, world-famous visual artist, has created an arts-spectacle with and for Schauspiel Dortmund. In a permanently changing performance that can be entered and left at any time, Meese takes Vladimir Nabokov's controversial and world-famous novel as starting point for his examination of the phenomenon Lolita: for him the only possible revolutionary utopia! Full of associations, he transfers the characters into his mythological cosmos, in which Meese, members of the Dortmund company and famous visiting actors act together. Due to its continuous performative character, the performance challenges the classic temporal structure of theatre: instead of the usual agreements and closed narration, what counts is the power of the moment...

REGIE | BÜHNE | KOSTÜME: JONATHAN MEESE | KOSTÜMMITARBEIT: MONA ULRICH | BÜHNENBILDMITARBEIT: LOUISA ROBIN, NANE THOMAS | DRAMATURGIE: HENNING NASS, DIRK BAUMANN | MIT: MAXIMILIAN BRAUER, JONATHAN MEESE, HENNING NASS, UWE SCHMIEDER, BERNHARD SCHÜTZ, LILITH STANGENBERG, ANKE ZILLICH
FR, 3.4., 19:30 UHR
IN DEUTSCHER SPRACHE | IN GERMAN LANGUAGE
SCHAUSPIELHAUS

GEFÖRDERT DURCH DIE | FUNDED BY



Alfred Krupp von Bohlen
und Halbach-Stiftung

All Inclusive

Julian Hetzel

Nach Erfolgen u.a. in Australien und bei der Biennale Venedig endlich auch in Dortmund! Ein Theaterabend als inszenierte Ausstellung: Das Publikum beobachtet eine Führung einer Besucher*innen-Gruppe durch einen Ausstellungsraum – ein Panoptikum sich ständig wandelnder Bilder über Krieg, Gewalt und ihre Relikte. Abstraktionen, Objekte und Performances wechseln sich ab – und während die Kunstvermittlerin alle und alles scheinbar sicher in kunsthistorische Kontexte einordnet, verstrickt sie sich immer tiefer in die Widersprüchlichkeit zwischen westlicher und nicht-westlicher Deutungshoheit auf die Ästhetisierung von Gewalt: Wer kann worüber Aussagen treffen und was auf welche Weise verwerten? *All Inclusive* legt den kolonialen Blick des modernen Kunstapparats offen und transformiert dafür die Black Box zum inszenierten White Cube.

–
„An equally brilliant and painful performance, a shot at our morals.“
Theaterkrant.nl
–

After its success in Australia and the Venice Biennale finally in Dortmund! A performance as staged exhibition: The audience watches a guided tour for a group of visitors through an exhibition space – a cabinet of curiosities of permanently changing images on war, violence and their relicts. Abstractions, objects and performances alternate – and as the guide, seemingly with high competence, classifies everything into art historical contexts, she entraps herself deeper and deeper into the contrariness of western and non-western prerogatives of interpretation concerning the aestheticization of violence: Who is allowed to make statements on what and who is to utilize what, and in which way? All Inclusive reveals the colonialistic view of the modern art industry and transforms for this the black box to a staged white cube.

REGIE: JULIAN HETZEL | PERFORMER*INNEN: KRISTIEN DE PROOST, EDOARDO RIPANI, GEERT BELPAEME AND LOCAL EXTRAS | DRAMATURGIE: MIGUEL ANGEL MELGARES | KÜNSTL. BERATUNG: SODJA LOTKER | KOSTÜME: ANNE-CATHERINE KUNZ | TECHNIK: KORNEEL COESSENS & PIET DEPOORTERE
EINE PRODUKTION VON CAMPO GENT IN KOPRODUKTION MIT SCHAUSPIEL LEIPZIG, FRASCATI AMSTERDAM, MÜNCHNER KAMMERSPIELE UND STICHTING ISM & HEIT UTRECHT.
SA, 4.4., 21 UHR; SO, 5.4., 18 UHR
IN ENGLISCHER SPRACHE | IN ENGLISH LANGUAGE
SCHAUSPIELHAUS



© JULIAN HETZEL

–
oben:
All Inclusive
Julian Hetzel

unten:
**Lolita (R)evolution (Rufschädigendst) –
Ihr Alle seid die Lolita Eurer Selbst!**
Jonathan Meese



© PHOTOGRAPHY JAN BAUER - NET / COURTESY JONATHAN MEESE . COM

Diskurs

Festivaleröffnung *Festival Opening*

Dirk Baumann, Künstlerischer Leiter Inbetween-Festival
Jeanne Bindernagel, Kulturstiftung des Bundes

Projekte beweglicher Aufführungs-Architekturen *Mobile venues and urban palaces. Models and projects of flexible performance architectures*

Keynote

Prof. Dr. Barbara Büscher, Professorin für Medientheorie, Mediengeschichte und Intermedialität, HmT Leipzig, Leiterin des Forschungsprojekts Architektur und Raum für die Aufführungskünste
**IN DEUTSCHER SPRACHE MIT ENGLISCHER ÜBERSETZUNG |
IN GERMAN WITH ENGLISH TRANSLATION**

In den 1960er Jahren entstand in Verbindung mit den performativen Kunstbewegungen Fluxus, Happening und Mixed Media eine Diskussion um neuartige Orte und Räume der Kunst, die die Trennung zwischen Theater, Museum/Galerie und Kino überwinden wollten. 1965 schrieb die Zeitschrift „Theater heute“ einen Ideenwettbewerb zum „Theater für morgen“ aus. Zur gleichen Zeit erarbeiteten der Architekt Cedric Price und die englische Theatermacherin Joan Littlewood das Konzept des FUN PALACE: ein höchst variables Haus für Kunst und Kultur, das sich den unterschiedlichsten Bedürfnissen anpasst. Diese Projekte blieben unrealisiert. 2004/5 eignete sich die Berliner Szene für kurze Zeit den ehemaligen Palast der Republik an und erprobte dort ein interdisziplinäres Programm mit Referenz auf das historische Modell. Barbara Büscher stellt Projekte zwischen Planung und Interim vor, die experimentell neue Formen der Raum-Aktivierung erproben.

In the 1960s, connected to the performative art movements Fluxus, Happening and Mixed Media, a discussion on new locations and spaces arose in the arts that tried to break down the separation of theatre, museum/gallery and cinema. In 1965, the magazine 'Theater heute' announced an ideas competition about the theatre of tomorrow. At the same time architect Cedric Price and English theatre maker Joan Littlewood developed the FUN PALACE: a highly flexible house for arts and culture, adjustable to different needs. These projects were not realized. In 2004/5 the Berlin freelance scene acquired the former Palast der Republik and tested an interdisciplinary program with reference to the historic model. Barbara Büscher introduces projects between planning and interim, that test new forms of space-activation.

RAUM | SPACE

Raum und Schauspieler*innen als performative Partner*innen

Space and actors as performing partners

Lecture

T.B. Nilsson / Julian Eicke

IN ENGLISCHER SPRACHE MIT DEUTSCHER ÜBERSETZUNG
IN ENGLISH LANGUAGE WITH GERMAN TRANSLATION

Die theatralen Installationen von T.B. Nilsson und Julian Eicke bewegen sich an der Schnittstelle zwischen Theater, bildender Kunst und Performance. Die Besucher*innen erleben darin ungewöhnliche theatrale Zeit- und Raumerfahrungen in aufwendig gestalteten und bis ins kleinste Detail abgestimmten Räumen, die sie entdecken können. Für die Entwicklung ihrer Arbeit ist die Auswahl der Performer*innen genauso entscheidend wie die Raumgestaltung – sie bringen verschiedene Erfahrungshintergründe in die Arbeit ein. Räume und Performer*innen erscheinen so als gleichberechtigte Spielpartner*innen. In ihrer Lecture stellen die beiden Künstler*innen einige Beispiele ihrer Arbeit und ihren künstlerischen Zugang vor.

The theatrical installations by T.B. Nilsson and Julian Eicke are situated at the intersection of theatre, visual arts and performance. The visitors discover an extraordinary experience of time and space, in elaborately and down to the very detail designed rooms. For their works, the selection of the performers is as essential as the room design – since the performers are contributing to the works through their own experiences and backgrounds. Taking this into account, the spaces and the performers appear as equal performing partners. In their lecture, the two artists present examples of their work and their artistic approach.

Die Entdeckung des Raums

The exploration of space

Diskussion | *discussion*

Eleonora Herder, Regisseurin/Performancekünstlerin

Evelyn Hriberšek, Regisseurin/Szenographin

Sebastian Blasius, Regisseur/Choreograph

Franz Reimer, Installationskünstler

Moderation: Gwendolin Lehnerer

IN DEUTSCHER SPRACHE MIT ENGLISCHER ÜBERSETZUNG
IN GERMAN LANGUAGE WITH ENGLISH TRANSLATION

Immer öfter steht die räumliche Gestaltung performativer Arbeiten im Zentrum der Konzeption: Zuschauer*innen werden zu Besucher*innen, die selbstständig eine Erzählung im Raum erkunden – sie betreten diese „Narrative Spaces“ z.T. alleine, entscheiden, was sie wann, in welcher Reihenfolge und wie lange betrachten. Das Theater scheint sich hier den Prinzipien der Ausstellung anzunähern, in denen das individuelle Erleben an Stelle des kollektiven im Vordergrund steht. Wie verändert sich dadurch das Theater-Erlebnis? Was bedeutet das für die Begriffe von Erzählung, Dramaturgie und Vorstellung, was für die theatrale Gemeinschaft? Und: Wenn alle Zuschauer*innen etwas anderes erleben, besuchen sie dann noch die gleiche Vorstellung?

More and more frequently, the spatial designs of performative works are in the center of artistic concepts: The members of an audience become visitors, who individually explore a narration within a space– they enter these “narrative spaces” partly alone, decide what to see when, and in which order, and for how long. In this context, theatre seems to approach the principles of exhibitions, where the individual experience is given priority over a collective experience. How does this change the theatre experience? And what impact does this have for our perception of narration, dramaturgy and performance, and on the theatrical community? And: If the visitors all experience something different, do they still visit the same performance?

ZEIT | TIME

Über Langsamkeit Zeit und Zeitstrukturen in Ausstellung und Aufführung

On slowness Time and timing structures in exhibition and performance

Keynote

Dr. Jörn Schaff, Kulturwissenschaftler und Kunsthistoriker, u.a. FU Berlin
IN DEUTSCHER SPRACHE MIT ENGLISCHER ÜBERSETZUNG
IN GERMAN LANGUAGE WITH ENGLISH TRANSLATION

Ausstellungen gelten als statische Ansammlungen von Objekten, die dem Fluss der Zeit enthoben sind. Aufführungen finden dagegen in der Zeit statt, man folgt der Inszenierung vom Anfang bis zum Ende. Als kulturelle Formen wirken beide heutzutage eigentümlich aus der Zeit gefallen. Wir leben in einer digitalen Kultur, die von zeitlicher Deregulierung, Online-Verfügbarkeit und permanenten Updates geprägt ist. Wie sollen sich Kunst und Theater dazu verhalten? Ist ihr Anachronismus vielleicht gerade ihre Chance?

Exhibitions are considered as static accumulations of objects, which are removed from the flow of time. Performances, in contrast, happen within time, one follows a staging from its beginning to its end. As cultural forms, nowadays, both seem somewhat from another era. We are living in a digital culture which is characterized by temporal deregulation, online availability and permanent updates. How should the visual and the performance arts respond to and reflect this? Is their anachronism maybe even to their advantage?

Zwischen Dauer & Dramaturgie: Zeitliche Dimensionen in Ausstellung und Theater

Between duration and dramaturgy: time dimensions in exhibition and theatre

Diskussion | discussion

Markus Öhrn, bildender Künstler

Britta Peters, Künstlerische Leiterin Urbane Künste Ruhr

Dr. Jörn Schaff, Kulturwissenschaftler und Kunsthistoriker, u.a. FU Berlin

Moderation: Henning Nass

IN DEUTSCHER SPRACHE MIT ENGLISCHER ÜBERSETZUNG |
IN ENGLISH LANGUAGE WITH GERMAN TRANSLATION

Angesichts zeitlich offener Aufführungen im Theater und immer mehr zeitbasierten Ausstellungen scheinen die Grenzen der Disziplinen zu verwischen. Was können Ausstellung und Theater voneinander lernen? Wie können offene Zeitkonzepte im Theater aussehen, welche Dramaturgien halten Einzug in Ausstellungsräume?

In view of more and more performances with temporal openness in theatre as well as more and more time based exhibitions, the borders between the disciplines seem to blur. What can theatre and exhibition learn from one another? What open temporal concepts are appearing in theatre, and which temporal dramaturgies are finding their way into exhibition spaces?

TRANSDISZIPLINÄRE THEATER *TRANSDISCIPLINARY THEATRES*

Künstlerische Leiter*innen verschiedener internationaler Institutionen der performativen Künste stellen ihre Ansätze und künstlerischen Ideen als Best Practice-Beispiele vor – und wie Architektur und Organisationsstruktur darauf reagieren.

Artistic directors of different international institutions for performing arts present their approaches and artistic ideas as examples for best practice – and how architecture and organizational structures are responding.

Best Practice #1

Kaaitheater & Performatik-Festival Brüssel

Lecture

Katleen van Langendonck, dramaturg Kaaitheater & curator Performatik-Festival Brussels
IN ENGLISCHER SPRACHE MIT DEUTSCHER ÜBERSETZUNG |
IN ENGLISH LANGUAGE WITH GERMAN TRANSLATION

Katleen van Langendonck stellt die interdisziplinäre Brüsseler Institution Kaaitheater vor, die Produktionen aus den Bereichen Theater, Tanz, Performance, und Musik zeigt – in verschiedenen, flexiblen Räumlichkeiten. Daneben gibt sie Einblicke in das biennale *Performatik-Festival* – zu Gast in vielen Institutionen Brüssels –, das zeitgenössische Positionen aus Performance und Live-Art versammelt – und die Inbetween-Zone zwischen darstellender und bildender Kunst betritt, die etablierte institutionelle Codes in Frage stellt.

Katleen van Langendonck introduces the Brussels transdisciplinary institution Kaaitheater, which presents works from the fields of theatre, dance, performance and music – in various, flexible venues. She also gives insights into the biennial Performatik-Festival – hosted by various Brussels institutions, which combines contemporary positions from the realms of performance and live art – and explores the zone between performing and visual arts, which questions established institutional codes.

Best Practice #2

CAMPO

Lecture

Kristof Blom, artistic director CAMPO
IN ENGLISCHER SPRACHE MIT DEUTSCHER ÜBERSETZUNG
IN ENGLISH LANGUAGE WITH GERMAN TRANSLATION

Die Genter Institution CAMPO versteht sich als „arts centre with a diverse program“, das Formate von Tanz über Theater und Performance bis zu Festivals realisiert. Der künstlerische Leiter Kristof Blom stellt die „toolbox for artists“, an der u.a. Florentina Holzinger, Louis Vanhaverbeke, Sarah Vanhee und der mit *All Inclusive* bei *Inbetween* vertretene Julian Hetzel arbeiten, als transdisziplinäre Institution mit ihren drei Spielstätten vor.

The Ghent institution CAMPO defines itself as “arts centre with a diverse program”, which produces formats from dance to theatre and performance to festivals. Artistic director Kristof Blom introduces the “toolbox for artists” – where a.o. Florentina Holzinger, Louis Vanhaverbeke, Sarah Vanhee and Julian Hetzel (whose All Inclusive is part of Inbetween), work – as a transdisciplinary institution with three venues.

Best Practice #3

Manchester International Festival / THE FACTORY

Lecture

John McGrath, Artistic Director and Chief Executive MIF / THE FACTORY
IN ENGLISCHER SPRACHE MIT DEUTSCHER ÜBERSETZUNG
IN ENGLISH LANGUAGE WITH GERMAN TRANSLATION

Das Manchester International Festival (MIF) steht wie kein Zweites für eine weite künstlerische Bandbreite von Theater über bildende Kunst, Musik u.v.m., die an verschiedensten Orten Manchesters zu sehen ist, darunter Galerien, Theater, Konzertsäle bis zu Kirchen und Parkhäusern. THE FACTORY, ein vom Architekturbüro Office for Metropolitan Architecture (OMA) – gegründet von Rem Kohlhaas – entworfener einzigartiger Neubau, soll diese Flexibilität institutionalisieren: ein transdisziplinärer, wandlungsfähiger Ort der Künste, der Tanz, Theater, Musik, Oper, bildende Künste, Popkultur und digitale Künste beheimatet – und ein Labor für neue Ideen sein will: „The Factory is where the art of the future will be made“. Der Künstlerische Leiter John McGrath stellt Bau und künstlerische Vision vor.

Manchester International Festival (MIF) stands like no other for a broad artistic range encompassing theatre, music, visual arts and more, being presented in various different venues in Manchester such as galleries, theatres, concert halls, churches or car parks. THE FACTORY – a new building designed by architects of the Office for Metropolitan Architecture (OMA), founded by Rem Kohlhaas – aims to institutionalize this flexibility: a transdisciplinary, flexible place for the arts, a home for dance, theatre, music, opera, visual arts, pop culture and digital arts – a laboratory for new ideas: “The Factory is where the art of the future will be made”. Artistic director John McGrath will present the building and the artistic vision behind it.



THE FACTORY, MANCHESTER | © OMA

THEATER NEU DENKEN? *RE-THINKING THEATRE?*

**Zwischen bildenden und darstellenden Künsten:
Das Warum und das Wie neuer Formate |
*Between the Visual and the Performing Arts:
The Whys and Hows of New Formats***

Keynote

Prof. Dr. Dorothea von Hantelmann, Professor of Art and Society,
Bard College Berlin

**IN DEUTSCHER SPRACHE MIT ENGLISCHER ÜBERSETZUNG
IN GERMAN WITH ENGLISH TRANSLATION**

Aufbauend auf ihren Erfahrungen als Kuratorin und künstlerische Forscherin reflektiert Dorothea von Hantelmann Theater und Ausstellungsräume als Formen sozialer Versammlungen. Ausgehend von deren historischer Entwicklung befasst sie sich mit deren gegenwärtiger Transformation und wird insbesondere neue hybride Formate diskutieren, die derzeit zwischen den bildenden und den darstellenden Künsten entstehen.

Based on her experience as both a curator and an academic researcher, Dorothea von Hantelmann will reflect on theatres and exhibitions as forms of social gathering. Based on their historic development, she will discuss their current transformations, and will in particular discuss new hybrid formats that are currently emerging between the visual and the performing arts.

**Zwischen Black Box und White Cube –
wohin entwickelt sich das Theater?**

***Between Black Box and White cube – where does
public theatre evolve to?***

Diskussion | *discussion*

Prof. Dr. Dorothea von Hantelmann, Professor of Art and Society,
Bard College Berlin

Prof. Dr. Kai van Eikels, Ruhr-Universität Bochum

Kay Voges, artistic director Schauspiel Dortmund, designated director
Volkstheater Wien

Marc Grandmontagne, chairman Deutscher Bühnenverein

Moderation: Dirk Baumann

**IN DEUTSCHER SPRACHE MIT ENGLISCHER ÜBERSETZUNG
IN GERMAN WITH ENGLISH TRANSLATION**

Das deutsche Stadttheater ist in seiner Struktur Ergebnis einer einzigartigen historischen Entwicklung. Doch die Konzepte aus fester Anfangszeit und starren Strukturen wie chronologischer Dramaturgie, festen Sitzplätzen und (Selbst-)Auflösung in einem kollektiven Körper scheinen nicht mehr die einzige theatrale Form: Die performativen Künste diversifizieren ihre Formate. Wie kann es gelingen, die Strukturen des Stadttheaters dahingehend zu flexibilisieren? Inwiefern reagieren neuere künstlerische Entwicklungen auf die Veränderungen in der Gesellschaft wie der zunehmenden Individualisierung? Welche Veränderungen braucht es in organisatorischer und architektonischer Hinsicht, von welchen internationalen Vorbildern lässt sich lernen?

The German Stadttheater and its structure is the result of a unique historic process. But the concepts of fixed performance starting times, rigid structures such as chronological dramaturgy, fixed seating and (self-)disbanding into a collective body do not stand as the only possible theatrical formats anymore: The performing arts are diversifying their formats. How can one succeed in making the structures of the Stadttheater more flexible? How do artistic developments respond to changes within society, such as an increasing individualization? Which transformations are needed concerning organizational and architectural aspects, and which international institutions could serve as role models?

Tickets

Ticketinfos unter:
www.inbetween-festival.de

Vorverkauf

Theaterkasse im Kundencenter
Platz der Alten Synagoge
44137 Dortmund
Dienstag bis Samstag: 10.00 – 18.00 Uhr

Tickethotline:

+49 (0) 231/50 27 222
Mo – Sa 10.00 – 18.30 Uhr

Online: www.theaterdo.de

E-Mail: ticketinfo@theaterdo.de

Information on tickets here:
www.inbetween-festival.de

Booking

Box office at customer center
Platz der Alten Synagoge
44137 Dortmund
Tuesday to Saturday: 10.00 – 18.00

Tickethotline:

+49 (0) 231/50 27 222
Mo – Sa 10.00 – 18.30

Online: ticket.theaterdo.de

E-Mail: ticketinfo@theaterdo.de

Sponsoren

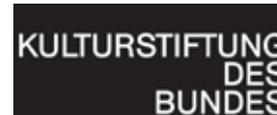


Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



Fachhochschule
Dortmund
University of Applied Sciences and Arts

Das Festival *Inbetween* wird gefördert in der Allgemeinen
Projektförderung der Kulturstiftung des Bundes
*The festival Inbetween is funded in the programme
General Funding by*



Die Produktion *Lolita (R)evolution (Rufschädigendst)*
– *Ihr alle seid die Lolita Eurer selbst!* wird gefördert
von der Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung
*The production Lolita (R)evolution (Rufschädigendst) –
Ihr alle seid die Lolita Eurer selbst! is funded by Alfried
Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung*



Alfried Krupp von Bohlen
und Halbach-Stiftung

IMPRESSUM

Team

Künstlerische Leitung: Dirk Baumann

Produktionsleitung: Randi Günemann

Technische Produktionsleitung: Louisa Robin

Website

www.inbetween-festival.de

Unter dem Menüpunkt BLOG finden Sie eine tagesaktuelle Dokumentation des Festivals

At BLOG you can find a daily documentation of the festival.

Impressum

Theater Dortmund (Stand 19.2.2020)

Geschäftsführender Direktor: Tobias Ehinger

Intendant des Schauspiels: Kay Voges

Gestaltung: sputnic.tv

Druck: dieDruckerei.de

www.theaterdo.de

www.facebook.com/schauspieldortmund

www.youtube.com/schauspieldortmund

www.twitter.com/schauspieldo



SCHEISSPITEL
DORFORD